Maciej Mroczkowski

Field Investigations in the Democratic People's Republic of Korea
by staff members of the Institute of Zoology
of the Polish Academy of Sciences¹

[With 1 map and 11 photographs]

In the years 1959–1970 four groups of zoologists — staff members of the Institute of Zoology in Warsaw, were engaged in the field research in the Democratic People's Republic of Korea. Altogether over 70,000 specimens (primarily insects, arachnids and molluscs) have been taken.

The rich material is already mounted and labelled. Its elaboration has begun. Altogether 33 papers by 26 authors (see an appended list) have so far been published. These papers, which, approximately, made use of only 7% of the material collected, present 69 descriptions of species new to science and records of further 195 species which have not been recorded from Korea before.

In order to facilitate further elaborations, I include in the present work the particular routes of each team in Korea, descriptions of situations and the proper spelling and transliteration of the Korean geographical names which have not always been consistently applied on labels.

SPELLING OF THE NAMES

In spelling of geographical names by means of latin alphabet, international rules of transliteration have been used — accepted in the Atlas of the World, elaborated by the Topographic Department of the Polish Army and issued

¹ Results of the Korea Expeditions of the Institute of Zoology, Polish Academy of Sciences, Warszawa, Contribution No. 18.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Korean letter</th>
<th>CONSONANTS</th>
<th>Transliteration</th>
<th>English</th>
<th>Russian</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ㄱ</td>
<td>k, g</td>
<td></td>
<td>k, g</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ㄴ</td>
<td>n</td>
<td></td>
<td>n</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ㄷ</td>
<td>t, d</td>
<td></td>
<td>t, d</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ㄹ</td>
<td>r</td>
<td></td>
<td>r</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ㅁ</td>
<td>m</td>
<td></td>
<td>m</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ㅂ</td>
<td>p, b</td>
<td></td>
<td>p, b</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ㅅ</td>
<td>s</td>
<td></td>
<td>s</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ㅈ</td>
<td>ng</td>
<td></td>
<td>ng</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ㅊ</td>
<td>č, dž</td>
<td></td>
<td>č, čž</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ㅋ</td>
<td>kh</td>
<td></td>
<td>čh</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ㅌ</td>
<td>th</td>
<td></td>
<td>t’</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ㅍ</td>
<td>ph</td>
<td></td>
<td>p’</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ㅎ</td>
<td>h</td>
<td></td>
<td>h</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>VOWELS</th>
<th>Transliteration</th>
<th>English</th>
<th>Russian</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ㅏ</td>
<td>a</td>
<td>a</td>
<td>a</td>
</tr>
<tr>
<td>ㅑ</td>
<td>ja</td>
<td>ya</td>
<td>y</td>
</tr>
<tr>
<td>ㅓ</td>
<td>ㅓ</td>
<td>ㅓ</td>
<td>ㅓ</td>
</tr>
<tr>
<td>ㅕ</td>
<td>ㅕ</td>
<td>ㅕ</td>
<td>ㅕ</td>
</tr>
<tr>
<td>ㅗ</td>
<td>o</td>
<td>o</td>
<td>o</td>
</tr>
<tr>
<td>ㅛ</td>
<td>jo</td>
<td>yo</td>
<td>œ</td>
</tr>
<tr>
<td>ㅜ</td>
<td>u</td>
<td>u</td>
<td>y</td>
</tr>
<tr>
<td>ㅝ</td>
<td>ju</td>
<td>ju</td>
<td>ㅜ</td>
</tr>
<tr>
<td>ㅠ</td>
<td>y</td>
<td>y</td>
<td>ㅠ</td>
</tr>
<tr>
<td>ㅡ</td>
<td>i</td>
<td>i</td>
<td>✰</td>
</tr>
<tr>
<td>ㅣ</td>
<td>e</td>
<td>ae</td>
<td>ə</td>
</tr>
<tr>
<td>ㅐ</td>
<td>va</td>
<td>wa</td>
<td>˲</td>
</tr>
<tr>
<td>ㅔ</td>
<td>vǝ</td>
<td>wǝ</td>
<td>$b$</td>
</tr>
<tr>
<td>ㅖ</td>
<td>ve</td>
<td>was</td>
<td>ヴ</td>
</tr>
</tbody>
</table>

In the above listed letters, five double consonants and seven rarely used vowels have been deliberately omitted.

Names of localities are given additionally in both Russian and English transliteration. To facilitate the finding out of the particular locations, the names of provinces, and in case of small little known localities, the names of districts as well are appended. These particulars can also be found on labels and be useful for those which may work on a borrowed material. The current division and the location of particular provinces in the Democratic People’s Republic of Korea are shown on a map. It also shows all principal localities found on labels. All geographical names are written in Korean alphabet too.
Initial investigations were made by Dr. B. Pisarski and Dr. J. Prószyński in 1959. They have collected altogether 19,000 specimens, of which 16,500 insects and about 2,500 spiders. Among the insects the Hymenoptera (4600), Homoptera (3000), Diptera (2750), Coleoptera (2600), Heteroptera (1500) and Orthoptera (1000) were the most numerous insects taken. The members of the first expedition stayed in Korea from 14-th of July to 15-th of September. Since August, 30 due to an unhappy accident of Dr. J. Prószyński, the investigations were continued only by Dr. B. Pisarski.
The material was collected in the following localities:


II. Mjohjang-san Mountains in parts situated in Phjongan-pukto province on August 1–9 and in the village Tephun situated in the same mountains in the Kudžang district on September 3–7.

III. Hamgjóng-pukto province, Kjongsóng district, in two localities: Onpho-ri and Džuyr, situated near each other, on August 14–25.

IV. Kymgang-san Mountains in Kangvōn-do province, 14–25 of August.

SECOND EXPEDITION – 1965

The investigations were carried out from 18-th of May to 29-th of June, 1965, by Doc. Dr. M. Mrocłkowski and Doc. Dr. A. Riedel. They have collected altogether 23,000 specimens of which 16,500 insects, about 1,500 spiders, over 1,500 myriapods and about 3,500 molluses. The most numerous insects taken were Coleoptera (nearly 7,000 specimens), Hymenoptera (2,400), Homoptera (1,700), Trichoptera (1,400), Diptera (1,100) and Heteroptera (1,000).

The material was collected in the following places:

I. 18–30 of May, 13–15 of June and 23–29 of June: Phjongjang, its vicinity and areas in provinces Phjongjang-si and Phjongan-namdo. Only on 25-th of May a further trip was undertaken to Sarivōn in the province Hvanghe-pukto and to Sinčhōn in the province Hvanghe-namdo.

The investigations in the province Phjongjang-si were carried out in the surroundings of Songmun-ri and Tečhōn-ri both localities situated in the Samsók district, on 22-nd of May and in the vicinity of Samsók itself on 28-th of June; in the vicinity of Maram in Jongśōng district on 29-th of May and in the Mountains Jongak-san on 24-th of May and Mountains Tesōŋ-san on 20, 23 of May and 28-th of June. Both these mountains are in the vicinity of Phjongjang.

In the province Phjongan-namdo the material was collected in the vicinity of Sōkam-Čōsudźi in the Sunan district on 21-st of May, in the vicinity of Theśōng in Kangsō district on 26-th of May, in the vicinity of Džamo-ri in Sunčhōn district on 27-th of May and in the vicinity of Nampho and in Usan-ri – a locality situated not far from Nampho, on 28-th of May.

II. 1–6 of June: Čhōngdźin and areas in its vicinity in the Čhōngdźin-si province and areas further from this area in the Hamgjongs-pukto province. In the province Čhōngdźin-si the material was collected by the Susōng-čhon river near village Musu-ri in the Purjōng district on 1-st of June, near Purjōng itself on the 2-nd of June and the same day at the mountain pass Musan-rjōŋ.
Field investigations in Korea

about 60 km north of Čŏngdžin, as well as by the river Susŏng-ch'on as above mentioned about 15 km from Čŏngdžin.

In the province Hamgjong-pukto three localities were investigated on the 3-rd and 4-th of June in the Kjongŏng province: Onpho-ri, the river valley Poro-ch'on at ca 20 km north-west of Kjongŏng and Mjohjang-ri on the mountain Kvanmo-bong.

III. 7–12 of June: Hamhyng and its immediate vicinity in the Hamhyng-si province and areas further off in the Hamgjong-namdo province. Only on 10-th of June a trip has been undertaken to the Kangvŏn-do province, where the collecting was done in two localities: Vŏnsan and Čhŏnne.

In the Hamhyng-si province material was chiefly collected in Hyngnam on the 7-th and 11-th of June and in the vicinity of the village Hyngpong-ri in the Hamdžu district on the 12 of June.

In the Hamgjong-namdo province the vicinity of Hyngsang was investigated on 11-th of June, the surroundings of the village Jŏnpong-ri in the Hongvŏn district on 8-th of June and the vicinity of the lake Čangdžin-ho and the mounsain pass Hvangčho-rjŏng on 9-th of June.

IV. On 16–22-nd of June the investigation were carried out in eastern part of Phjongjang-pukto province and namely in the Mountains Mjohjang-san in the vicinity of Hjangam-ri and Sangvŏn-am in the Hjangsan district, as well as near the village Džosan-ri in Kudžang district on 21-st of June and near Kudžang itself along the river Čŏngčho-gang on 22-nd of June.

THIRD EXPEDITION – 1966

In 1966 from 18-th of August to 24-th of September the field investigations were conducted by Mag. C. Dziadosz and Doc. Dr. H. Szelęgiewicz. They have collected altogether 16.000 specimens of animals, among which 11.500 insects, 3.500 myriapods, 1000 arachnids and 250 molluses. Of insects Homoptera (6.500 specimens of which a third were aphids taken in 270 samples), Hyme-noptera (2.000), Coleoptera (1.000), Orthoptera (850) and Heteroptera (750) were the most numerous.

The expedition followed the following route:

I. 18–30 of August, 18–21 of September and 24-th of September: Phjongjang and his surroundings in the provinces Phjongjang-si and Phjongan-namdo. A trip further off into the Kesŏng-si province was made only on 26-th and 27-th of August when the investigations were carried out in Kesŏng itself, in areas near the King Kongmin's tombs not far from Kesŏng, and near the waterfall Pakjŏn on the Čŏhnma-san Mountain situated ca 20 km north-west of Kesŏng.
In the province Phjongjang-si the mountains Tesong-san not far away from Phjongjang (19, 20 and 22-nd of August) and the mountains Jongak-san (25-th of August) have been the areas of investigation.

In the Phjong-an-namdo province the material was collected in the vicinity of Thesong in Kangsŏ district on 9-th of September as well as along the shores of lake Sangkŏn-am on 24-th of September.

II. From 31-st of August to 4-th of September the investigations were carried out in the Kangvŏn-do province, namely in Vŏnsan and its immediate vicinity. On 3-rd of September the material was collected ca 10 km south of this town in the vicinity of the village Chŏnsam-ri.

III. 8–12 of September: Hamgjong-pukto province and immediate vicinity of Chŏngdžin. In the Hamgjong-pukto province the investigation took place in the Kjongso district: in Kjongso itself, in Onpho-ri on 8-th and 11-th of September and in Samde-džik on 11-th of September.

IV. 13–15 of September: Hamhyang, two localities not far away in the Hamhyang-si province: Hyngnam on 13-th of September and the village Tŏksan-ri on 14-th of September — situated 12 km north of Hamhyang. On 15-th of September the material was taken in the vicinity of town Oro 19 km north-west of Hamhyang in the Hamgjong-namdo province.

V. 22-24 of September the investigations were carried out in the mountains Mjohjang-san in their part belonging to Hjangsan district in Phjongan-pukto province. The material was collected in the vicinity of two localities: Hjangam-ri on 22-nd and 24-th of September and in Sangvŏn-am on 23-rd of September.

FOURTH EXPEDITION — 1970

In 1970 the investigations were carried out from 25-th of August to 26-th of September by Dr. B. Bielawski and Doc. Dr. M. Mroczkowski. They collected altogether 13,000 animals, of which 10,000 insects. The most numerous insects taken were Coleoptera (5,000), Homoptera (2,750), Heteroptera (1,000), Diptera (500) and Orthoptera (500).

The expedition routes were as follows:

I. From 25-th August to 3-rd September, 12-14 September and 22-24 September: Phjongjang, its environs — both immediate vicinity and areas farther off in the provinces Phjongjang-si and Phjong-an-namdo. The collecting in the Phjongjang-si province was done in the mountains Tesong-san on 28-th and 29-th of August; in an area in the vicinity (4 km further off) of the village Mankjongde an 31-st of August and on 3-rd of September. In the Phjong-an-namdo province the material was taken in the vicinity of Sŏkam in Sunan
district on 2-nd of September, in the vicinity of the village Junha-ri in the same
district on 13-th of September and in the vicinity of the village Ponghva-ri,
which is located 36 km east of Phjongjang, on 24-th of September.

II. From 4-th to 10-th September: Čhongdźin and its environs in the
Hamgjong-pukto province and immediate vicinity of Čhongdźin in the Čhong-
dźin-si province. In the Hamgjong-pukto province the environs of Onpho-ri
in the Džuyr district were investigated on 5-th and 6-th of September (formely
this village belonged to Kjöngsőng district), and on 7-th September the areas
20 km west of Onpho-ri have been investigated. In the Čhongdźin-si province
the collecting was done on 8-th of September in two localities in Purjöng district:
Thomak-tong and Hjöngće-tong.

III. From 15-th to 20 of September. The investigations were carried out
in Vönsan in the Kangvön-do province and its environs in this province. The
collection data are as follows: on 16-th of September on a mountain pass Masin-
rjöng, 34 km west of Vönsan; 18-th of September — environs of Sicung-ho
lake (ca 45 km south of Vönsan), environs of Tongćong-ho lake (ca 35 km
south of Vönsan) and environs of Ungćin village (ca 25 km south of Vönsan);
19-th of September near the town Munćhon 12 km north-west of Vönsan. A part
of this material was taken on a top of Mantők-san mountain, not far from the
mentioned town.

IV. 25-th and 26-th of September: Hamhyng and two localities in Ham-
hyng-si province: Čojang, 15 km south-west of Hamhyng as well as Maćön,
20 km north-east of Hamhyng.

KOREAN GEOGRAPHICAL NAMES FOUND ON LABELS,
AS WELL AS THE DATA OF CAPTURE

Bakjón — see Pakjón.
Čagang-do (1*, Chagang-do, Чаганг-до). Province in the northern part of
D.P.R.K.
Čangdźin-ho (2, Changjin-ho, Чаньчжин-хо). Lake in the north of Hamgjong-
namdo province. On 9-th of June, 1965 the material was taken at the lake
shore and in a larch forest in the vicinity. Altogether 250 specimens of
insects, mainly Coleoptera, and some land molluscs has been collected.
Čangsu-bong (3, Changsu-bong, Чаньсу-бонъ). Mountain top in the mountains
Tesǒng-san.

* This number refers to the table given on p. 21—25
Čhôngch'ŏn-gang (5, Ch'ŏngch'ŏn-gang, Чхŏнчхŏн-ганг). River in the west of D.P.R.K., its lower reach runs between provinces Phjŏngan-pukto and Phjŏngan-namdo.

Čhôngjin (6, Ch'ŏngjin, Чхŏнчжин). A large harbour town in the north. On labels in 1959 is a wrong spelling: Chongjin. The material was collected in town and its vicinity in August, 1959; from 31-st of May to 6-th of June, 1965; on 12-th September, 1966 — on the last mentioned date altogether 200 specimens of insects have been taken, mainly Homoptera; on 4-th and 10-th of September, 1970, 650 insects were taken, mostly Coleoptera, Diptera and Heteroptera.

Čhôngjin-si (7, Ch'ŏngjin-si, Чхŏнчжин-си). Province on the north-east of D.P.R.K.

Čhŏnma-san (8, Ch'ŏnma-san, Чхŏнма-сан). Mountain in Kesŏng-si province.

Čhŏnne (9, Ch'ŏnne, Чхŏнна). Town in north of Kangvŏn-do province. The material has been collected at a small spring on herbage on 10-th of June, 1965. Altogether 400 insects, mainly Coleoptera, Homoptera, Hymenoptera and Trichoptera have been taken.

Čhŏnsam-ri (10, Ch'ŏnsam-ri, Чхŏнсам-ри). Village in Kangvŏn-do province, 10 km south of Vŏnsan. On part of labels there is a wrong spelling of the province name: Kangŏn-do. On 3-rd of September, 1966, altogether 500 specimens of insects, mainly aphids, and about 200 specimens of spiders and 150 diplopods and isopods have been taken.

Čojang (11, Choyang, Чоянъ). Locality 15 km south-west of Hamhyng. On 25-th of September, 1970, about 100 insects were collected.

Čonma — see Čhŏnma-san.

Cuyl-ŏn — see Dźuyr-ŏn.

Dephun — see Tephun.

Diuyr — see Dźuyr.

Dogsan-ri — see Tŏksan-ri.

Džamo-ri (12, Jamo-ri, Чзамо-ри). Village in the Sunčhŏn district. On 27-th of May, 1965, about 750 specimens of insects have been taken by a shore of large water-body as well as in a small valley among hills, mainly Coleoptera, Hemiptera, Orthoptera, Araneida.

Džosan-ri (13, Josan-ri, Чjosан-ри). Village in Kudžang district. The collecting on 21-st of June, 1965, was done on a steep limestone slope by the river. Altogether 150 specimens of insect, mainly Coleoptera, numerous land molluscs have been collected. In the river Prosobranchia aquatica and larvae of Psephenidae (Coleoptera) have been taken.

On 23-rd—25-th of August, 1959, altogether 1200 specimens of insects and 200 arachnids were taken.


Hamdü (16, Hamju, Хамджу). District and town in Hamhyng-si province. Hamgjong-namdo (17, Hamgyóng-namdo, Хамгъёнъ-намдо). Province in the eastern part of D.P.R.K.

Hamgjong-pukto (18, Hamgyông-pukto, Хамгъёнъ-пукто). Province in the north-eastern part of D.P.R.K.


Hamhyng (20, Hamhùng, Хамхъынъ). Large town in Hamhyng-si province. On June 7-12, 1965, on September 13, 1966 and on September 25, 1970 — 600 specimens of insects, mainly Homoptera and Coleoptera, were taken.

Hamhyng-si (21, Hamhung-si, Хамhung-си). Province in the eastern part of D.P.R.K.

Hapiro (22, Hapiro, Хапиро). Valley in the Mjohjang-san mountains. On 20-th and 21-st of June, 1965, the material was collected on the mountain slope in a deciduous forest; 300 specimens of insects have been taken.

Hjangam-ri (23, Hyangam-ри, Хяямам-ри). Village in Hjangsan district. On 16-th—22-nd of June, 1965, altogether 700 specimens of insects and at light by the stream additionally about 1000 specimens of Trichoptera were taken. On 22-nd and 24-th of September, 1966, 900 specimens of insects were taken.

Hjangsan (24, Hyangsan, Хянъсан). District and town in Hamgjong-namdo province.

Hjangsan-čhon (25, Hyangsan-ch'ón, Хянъсан-чхён). River in the Mjohjang-san mountains. The material has been collected in the river valley facing the Munsu-tong valley (on June 18, 1965, — about 450 specimens of insects, chiefly Homoptera and Coleoptera were collected). Also in sites facing the Manphok-tong (on 19-th of June, 1965 — ca 400 specimens of insects were taken; numerous land molluscs have also been found.

Hjongce-tong (26, Hyongchae-tong, Хёнъче-тонъ). Locality in the Purjong district. On 8-th of September, 1970, over 300 specimens of insect were taken, mainly Coleoptera.

Hongvōn (27, Hongwōn, Хонъвон). District and town in Hamgjong-namdo province.

On 9-th of June, 1965, about 150 specimens of insect were taken, mainly Coleoptera.

Hwanghe-namdo (29, Hwanghae-namdo, Хванъхэ-намдо). Province in the south-western part of D.P.R.K.

Hwanghe-pukto (30, Hwanghae-pukto, Хванъхэ-пукто). Province in the southern part of D.P.R.K.

Hyngnam (31, Hŭngnam, Хынънам). Harbour town in Hамhung-si province. On 7-th and 11-th of June, 1965, about 700 specimens of insects were found on a beach, in sand and on a sparse halophilous vegetation — chiefly Coleoptera and Homoptera. Numerous spiders have also been taken. On 13-th of September, 1966, about 300 insects were taken on a beach.


Hyngsang (33, Hŭngsang, Хынъсангъ). Town in the Hамgjong-namdo province. On the 11-th of June, 1965, about 150 specimens of insects, chiefly Coleoptera, and some arachnids were collected.

Janggang-do (34, Yanggang-do, Нънъганъ-до). Province in the northern part of D.P.R.K.

Jongak-san (35, Yongak-san, Ьънъакъ-санъ). Mountain in the Phjongjang-si province, 16 km south-west of Phjongjang. A wrong spelling of the mountain name on labels: Rjongak-san. On 24-th of May, 1965, about 230 specimens of insects, mainly Coleoptera, were taken. On 25-th of August, 1966, about 250 specimens of insects, mostly aphids, were collected.

Jongsŏng (36, Yongsŏng, Ьънъсънъ). District and town in the Phjongjang-si province. On parts of labels a wrong spelling: Rjonggsŏng.


Junha-ri (38, Yunha-ri, Ьънъха-ри). Locality ca 40 km west of Phjongjang, in Sunan district. On 13-th of September, 1970, 400 insects, mainly Coleoptera (250), were taken.

Kangŏ (39, Kangŏ, Канъъ). District and town in Phjongan-namdo province.

Kangwŏn-do (40, Kangwŏn-do, Канъвънъ-до). Province in the south-eastern part of D.P.R.K.

Kesŏng (41, Kaesŏng, Касънъ). Town in the south of D.P.R.K. On 25-th of August, 1966, 550 specimens of invertebrates, among which 160 land molluscs, 50 spiders and over 300 insects were taken.

Kesŏng-si (42, Kaesŏng-si, Касънъ-сънъ). Province in the southern part of D.P.R.K. On 27-th of August, 1966, 150 specimens of insects near the king Kôngmin's tomb in the sourroundings of Kesŏng were taken. A wrong spelling on
11 Field investigations in Korea 323

labels: Kong Min Vang Lun (the right spelling: KONGMIN Vang Nung, 43, which roughly means “a tomb of king KONGMIN”).

Keumkang Mts. — see Kymgang-san.

Kjongsoeng (44, Kyongsong, Kьоььсонг). District and town in Hamgjong-pukto province. On 11-th of September, 1966, 600 specimens of insects and 70 specimens of spiders were collected.

Kong Min Vang Lun — see Kesong-si.

Kudžang (45, Kujang, Куцкъанг). District and town in the Phjongan-pukto province. On labels of 1959 a wrong spelling: Kudjan. About 150 specimens of insects were found by the river Chŏngŏhŏn-gang on 22-nd of June, 1965.

Kwanmo-bong (46, Kwanmo-bong, Кванмо-бонъ). Mountain in the Hamgjong-pukto province.

Kymgang-san (47, Kûmgang-san, Kьымгань-сан). Mountains in the Kangvon-do province. On labels a wrong spelling: Keumkang Mts. On 27-th–29-th of August, 1959, the material was collected in the thin pine forest growing on a granitic rock bed. About 300 specimens of insects have been taken.

Mačon (48, Machon, Mačon). Seaside locality, 20 km north-east of Hamhyong. On 26-th of September, 1970, ca 900 specimens of insects, mainly Coleoptera (550), were taken.

Mankjong-bong (49, Mankyong-bong, Манкийънь-бонъ). “Park mountain” at about 12 km north of Phjongjang. On labels: Mangjunbong. On 28-th of August, 1966, about 250 diplopods and ca 200 specimens of insects were collected.

Mankjongde (50, Mankyongdae, Манкъйонъдэ). Locality north of Phjongjang. In the vicinity (ca 4 km outside the village) on 31-st of August and 3-rd of September, 1970, ca 800 specimens of insects, mainly Coleoptera (400) and Heteroptera (250) were collected.

Manphok-tong (51, Manp’ok-tong, Манпьок-тонъ). Valley in the mountains Mjohjang-san.

Mantok-san (52, Mantok-san, Манток-сан). Mountain near Munčhôn. On 19-th of September, 1970, on the top, 100 insects were taken.

Maram (53, Maram, Марам). Town in the Jongsóng district. On 29-th and 30-th of July, 1959, about 1400 insects were taken, and on 29-th of May, 1965, over 800 specimens of insects were found, mainly Coleoptera, Diptera, Hemiptera and Hymenoptera, and some land molluscs.

Masin-rjong (54, Masin-ryông, Масин-риёнъ). Mountain pass, 34 km west of Vonsan. On 16-th of September, 1970, ca 500 specimens of insects including 150 Coleoptera and 120 Homoptera were taken.

Mehjang-ri — see Mjohjang-ri.

Mjohjang-ri (55, Myohyang-ri, Мёхянъ-ри). Village on a slope of Kwanmo-bong
mountain, in Hamgjong-pukto province. On 4-th of June, 1965, ca 250 specimens of insects (mostly Coleoptera), some specimens of land molluses and diplopods were collected. On labels wrongly: Mehjang-ri.

Mjohjang-san (56, Myohyang-san, Мёхянг-сан). Cristal mountains in the provinces Phjongan-pukto, Phjongan-namdo and Čagang-do, overgrown by deciduous forest, mixed or in some parts pine forest. In the period 1-9 of August, 1959, about 2800 specimens of insects, 680 specimens of arachnids and some other invertebrate animals were taken. 16-22 of June, 1965 and 22-24 of September, 1966.


Munčhon (58, Munch'ón, Мунчхён). Town in the Kangvön-do province, 12 km north-west of Vŏnsan. On 19-th of September, 1970, in the vicinity ca 300 insects were found.


Musan-rjong (60, Musan-ryŏng, Мусан-риъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъъ.png
molluses were found. On 8-th and 11-th of September, 1966, about 1200 insects were collected. On the period 5–7 of September, 1970, 1150 specimens of insects, chiefly *Coleoptera* (500), *Homoptera* (250) and *Heteroptera* (200) were found.

Oro (65, Oro, Oxo). District and town in the Hamgjong-namdo province. On 15-th of September, 1966, over 500 insects were taken. A wrongly written province name on labels: Hamhyng-si.


Phjongan-namdo (68, P’yôngan-namdo, Пхьёнъанг-намдо). Province in the western part of D.P.R.K.

Phjongan-pukto (69, P’yôngan-pukto, Пхьёнъанг-пукто). Province in the north-western part of D.P.R.K.


Phjongjang-si (71, P’yôngyang-si, Пхьёнъянь-си). Province in the western part of D.P.R.K.

Ponghwa-ri (72, Ponghwa-ri, Понъхва-ри). Locality situated 36 km east of Phjongjang. On 24-th of September, 1970, in the vicinity (ca 2 km outside the village), over 400 specimens of insects were taken.

Poro-čhŏn (73, Poro-ч’он, Поло-чхён). River in the Hamgjong-pukto province. The collecting was done on the 4-th of June, 1965, in the river valley, 20 km north-west of Kjongssŏng. 300 specimens of insects have been taken.

Purjong (74, Puryŏng, Пулюъюнъ). District and town in the Chŏngdžin-si province. On the 2-nd of June, 1965, the aquatic *Heteroptera* and *Gastropoda* were taken.

Bjongak-san – see Jongak-san.

Bjongssŏng – see Jongsŏng.

Samde-dzik (75, Samdae-jik, Сандэ-чжик). Locality in the Kjongssŏng district. On the 11-th of September, 1966, 660 specimens, among which almost 600 insects were collected.
Samsŏk (76, Samsŏk, Самсŏк). District and town in the Phjongjang-si province. About 50 specimens of insects were taken on 28-th of June, 1965, chiefly Odonata in paddy fields.

Sangkŏn-am (77, Sangkŏn-am, Санькŏн-ам). Lake in the Phjongan-namdo province. A wrong province name on labels: Phjongjang-namdo. On the 24-th of September, 1966, 840 specimens were taken, including 670 insects.

Sangvŏn-am (78, Sangwŏn-am, Саньвŏн-ам). Locality in the Hjangsan district. On the 17-th of June, 1965, 200 specimens of insects were taken, chiefly Coleoptera and Formicidae. In a deciduous forest numerous molluscs were taken. On 23-rd of September, 1966, about 200 aphids were collected.

Sariwŏn (79, Sariwŏn, Саривŏн). Town in the Hvanghe-pukto province. The collecting was done on the 25-th of May, 1965.

Sičung-ho (80, Sichung-ho, Сичунъ-хо). Lake in the Kangvon-do province, 45 km south of Vŏnsan. On 18-th of September, 1970, over 400 specimens of insects, mostly Coleoptera and Homoptera, were collected near the lake.

Sinchŏn (81, Sinchŏn, Синчжŏн). Town in the Hvanghe-namdo province. On the 25-th of May, 1965, the collecting was done under stones and on vegetation, in the town vicinity; about 100 specimens of insects and numerous Diplopoda and arachnids have been taken.

Sŏkam-Čŏsudźi (82, Sŏkam-Chŏsují, Сокам-Чŏсучжи). Locality and lake in the Sunan district. A wrong spelling on the labels of 1965: Sŏkam-Juvŏndźi. On the labels of 1970 the locality name Sŏkam is only given; the word Čŏsudźi meaning an artificial lake. On 21-st of May, 1965, the collecting took place on various plants in litter and along the shore of a lake. 400 specimens of insects mainly Coleoptera, fairly numerous land molluscs, arachnids and Diplopoda were taken. On 2-nd of September, 1970, 550 specimens of insects, chiefly Coleoptera (250) and Homoptera (200) were collected.


Sŏngmun-ri (84, Sŏngmun-ri, Сŏнъмун-ри). Village in the Samsŏk district. On 22-nd of May, 1965, slightly over 200 specimens of insects, chiefly Coleoptera and Homoptera, as well as some aquatic Gastropoda were taken.


Susŏng-chŏn (87, Susŏng-chŏn, Сусŏнг-чхŏн). River crossing the Hamgjong-pukto and Čŏngdžin-si provinces. On the 2-nd of June, 1965, the collecting took place by the river about 15 km north-east of Čŏngdžin. Trichoptera and some other insects have been taken.
Teóhon-ri (88, Taech‘ôn-ri, Tæchhôn-ri). Village in the Samsŏk district. On the 2-nd of May, 1965, over 200 insects were taken by sweeping and sifting.

Tedong-gang (89, Taedong-gang, Tædonŏ-ganŏ). River in the western part of D.P.R.K., crossing through the Phjong-namdo and Phjongjang-si provinces.

Tephun (90, Taerp’un, Tæhch’un). Locality in the calcareous part of Mjohjang-san mountains with coniferous or deciduous forests with a rich undergrowth. On labels wrongly: Dephun. In the period 3–7 of September, 1959, about 2000 specimens of insects and 70 arachnids were taken.


Thesŏng (92, T’aesŏng, Txacŏng). Locality in the Kangsŏ district. On part of labels of 1966 is a wrong province spelling: Phjong-namdo instead Phjong-namdo. On the 26-th of May, 1965, almost 400 specimens of insects, chiefly Coleoptera and Diptera were taken. On 19-th of September, 1966, about 750 specimens of insects and arachnids were collected.

Thomak-tong (93, T’omak-tong, Txomak-tonь). Locality in the Purjŏng district. On 8-th of September, 1970, over 300 specimens of insects, chiefly Coleoptera, were collected.

Tŏksan-ri (94, Tŏksan-ri, Tŏksan-ри). Village in the Hamhyng-si province, 12 km north of Hamhyng. On labels wrongly: Dogsan-ri. On 14-th of September, 1966, 1200 specimens of invertebrates were taken, including 1100 insects.

Tongchŏng-ho (95, Tongchong-ho, Tŏnŏchonь-hо). Lake in the Kangvŏn-do province, 35 km south of Vŏnsan. On 18-th of September, 1970, 80 specimens of insects were collected near the lake.

Ungčin (96, Ungchin, ᵁųčин). Locality in Kangvŏn-do province, 25 km south of Vŏnsan. On 18-th of September, 1970, 120 specimens of insects were collected.

Usan-ri (97, Usan-ri, Усан-ри). Locality at the sea shore, near the town Nampho. On labels wrongly: Vsan-ri. On 28-th of May, 1965, 50 insects were taken on a mountain of the same name.

Vŏnsan (98, Wŏnsan, Bŏnsan). Harbour town in the Kangvŏn-do province. On 10-th of June, 1965, 50 specimens of insects and some land molluscs were taken on the sea shore. On the 31-st of August, 1-st, 2-nd and 4-th of September, 1966, about 3000 specimens of insects, 200 arachnids and
650 diplopods were collected. On 15-th and 20-th of September, 1970, 1300 specimens of insects, chiefly Coleoptera (700) and Homoptera (500) were taken.

Vsan-ri — see Usan-ri.

A. List of papers published in a series devoted to the studies of fauna of the Democratic Peoples Republic of Korea

   The description of a new tribe Anomoneurini trib. n. and a new species Anomoneura koreana sp. n.

   A list of 10 species, including two new to the fauna of Korea.

   The description of a new species Craspedolepta eviana sp. n.

   Records of five species, including two new to the fauna of Korea.

   Other materials have also been included in the paper. Of discussed material 17 species have been recorded of which 10 new to the Korean fauna. A description of a new genus Garytes gen. n. and two new species: Garytes coreanus sp. n. and Anthrenus coreanus sp. n.

   The description of a new species Coreovitrea mroczkowskii sp. n. and records of two further ones.

   A list of 9 species, including 8 new to the fauna of Korea.

   The descriptions of two new species: Scaphisoma hapiroense sp. n. and Ctenistes mroczkowskii sp. n. and a record of one species new to the fauna of Korea.

   A list of 16 species, including 7 new to the fauna of Korea. The descriptions of two new species: Anaedus mroczkowskii sp. nov. and Tarpela magyari sp. nov.

A list of 19 species new to the Korean fauna, including six described as new to science: *Alebra pallida* sp. n., *Empoasca fissa rata* sp. n., *Ohlorila ereta* sp. n., *Kybos cornulus* sp. n., *Zygina spinosa* sp. n. and *Edwardsiana indefinita* sp. n.


Descriptions of two new species: *Craspedolepta chonsamri* sp. n. and *C. retracta* sp. n. and a record of one species new to the Korean fauna.


Descriptions of two species new to science: *Triosa myohyangi* sp. n. and *T. koreana* sp. n. and record of one species new to the Korean fauna.


Records of 13 species, including 10 new to the fauna of Korea.


A list of 34 species, including 28 new to the Korean fauna. Descriptions of three new species: *Aphthona famula* sp. n., *Argopus riedeli* sp. n. and *Chalcides mroczkowski* sp. n.


A list of 61 species, of which 54 new to the fauna of Korea. Descriptions of 20 new species: *Echyoophila mroczkowski* sp. n., *Rh. riedeliana* sp. n., *Rh. singularis* sp. n., *Rh. mjohjangsanica* sp. n., *Rh. confissa* sp. n., *Rh. vicina* sp. n., *Apsilochorema coreanum* sp. n., *Hydropila phoenica* sp. n., *Oxyethira campanula* sp. n., *Dolophilodes mroczkowski* sp. n., *D. hapiroensis* sp. n., *Electronemia baculifera* sp. n., *Nyctiophylax hjangsanchonus* sp. n., *Psychomyia uncatissima* sp. n., *Pseudostenophylax riedeli* sp. n., *Goera interrogationis* sp. n., *Atehripsodes hostatus* sp. n., *Trichocastodes polonorum* sp. n., *Psilotreta locumtenens* sp. n. and *P. falcula* sp. n.


A list of 15 species, including 11 new to the Korean fauna.


Descriptions of three new species: *Lithobius asiadossi* sp. n., *L. riedeli* sp. n. and *L. mroczkowski* sp. n.


This paper.


Descriptions of three new species: *Chinobius aberantus* sp. n., *Ch. pacificus* sp. n. and *Ch. orientalis* sp. n.

Description of a new species Ligidium koreanum sp. n. and records of two further ones, of which one new to the fauna of Korea.


Records of 72 species, including 5 new to science: Allocotomus linnavuorii sp. n., Halticus comitans sp. n., Dryophilocorus pallidulus sp. n., Tytthus koreanus sp. n. and Phylus coryloides sp. n. A description of a new genus Loristes gen. n.


A list of 8 species, of which 7 new to the fauna of Korea. Descriptions of 3 new species and 1 new subspecies.


Records of 12 species, including 8 new to the fauna of Korea.


The description of a new species and records of 4 further ones, of which two new to the fauna of Korea.

B. A list of papers published separately (not in a series devoted to Korean fauna) which include some faunistic or systematic data based on material collected during discussed field investigations in the Democratic Peoples Republic of Korea


Discus ruderatus pauper (GOULD) have been recorded from Korea.


Record of one species new to the Korean fauna.


Records of three species, of which two new to the Korean fauna.


Descriptions of two new species taken in Korea: Sphaerophoria koreana sp. n. and S. chongjini sp. n. and records of three further species from Korea.


A description of a new species from Korea: Strongylognathus koreanus sp. n.


Description of a new species from Korea: Scymnus koreanus sp. n.

Description of a new species from Korea: *Yllenus coreanus* sp. n.


The description of a new subspecies and a new species from Korea: *Eurhadina pulchella orientalis* sp. n. and *E. wagneri* sp. n.


Record of one species from the Korea.

STRESZCZENIE

[Tytuł: Badania terenowe pracowników Instytutu Zoologicznego Polskiej Akademii Nauk w Koreńskiej Republice Ludowo-Demokratycznej]


Celem pracy jest ułatwienie dalszego opracowywania naukowego zgromadzonych materiałów, liczących 70000 okazów zwierząt. W szczególności w pracy ustalono prawidłową pisownię koreańskich nazw geograficznych.

РЕЗЮМЕ

[Заглавие: Полевые исследования, проведенные сотрудниками Зоологического Института Польской Академии Наук в Корейской Народно-Демократической Республике]

В работе описаны полевые исследования по зоологии, проведенные сотрудниками Зоологического Института Польской Академии Наук в Корейской Народно-Демократической Республике в 1959, 1965, 1966 и 1970 гг. Приводятся трассы отдельных экспедиций, алфавитный указатель местностей, в которых производился сбор материалов, и краткая характеристика биотопов. К работе прилагается список опубликованных работ, выполненных на основании привезенных материалов.

Настоящая работа ставит за цель облегчить дальнейшую научную обработку собранных материалов, насчитывающих 70 000 экземпляров. Особое внимание обращается в работе на установление правильного написания корейских географических названий.
자강도  자모리
장진호  조산리
장수봉  주율
장수못  주율천
청천강  함주
청진  함경남도
청진시  함경북도
천마산  함경산맥
청내  함흥
천삼리  함흥시
조양  하비로
| 45 | 구장 | 56 | 모향산 |
| 46 | 관모봉 | 57 | 모란봉 |
| 47 | 금강산 | 58 | 문천 |
| 48 | 마천 | 59 | 문수동 |
| 49 | 만경봉 | 60 | 무산령 |
| 50 | 만경대 | 61 | 무수리 |
| 51 | 만폭동 | 62 | 남포 |
| 52 | 만덕산 | 63 | 남님산맥 |
| 53 | 마람 | 64 | 온포리 |
| 54 | 마신령 | 65 | 오로 |
| 55 | 묘향리 | 66 | 백연폭포 |
백령         상원암
평안남도    사리원
평안북도    시중호
평양          신천
평양시      석암저수지
봉화리       소문봉
부로천      성문리
부령         순안
삼대직     순천
삼석        수성천
상건암     대천리

http://rcin.org.pl
Objaśnienia pod fotografie


Field investigations in Korea